
COURS N°8 : الأَسْمَاءُ الْخَمْسَاءُ

En arabe, 3 إِسْمٌ très courts possèdent un مُضَافٌ particulier lorsqu'ils sont إِعْرَابٌ .
Ils voient leur dernière حَرَكَةٌ devenir longue.

نَكِرَةٌ	مُضَافٌ	Trad.
أَبٌ أَبَا أَبٍ	أَبُو أَبَا أَبِي	père
أَخٌ أَخَا أَخٍ	أَخُو أَخَا أَخِي	frère
حَمٌ حَمًا حَمِي	حَمُو حَمًا حَمِي	beau-père

Exemples :

أَبُوكَ (S.19 ; V.28)

أَخُوهُمْ (S.26 ; V.106)

حَمُو يَتِّي

Afin de compléter les الأَسْمَاءُ الْخَمْسَاءُ (les 5 noms), deux autres إِسْمٌ s'ajoutent à la liste :

نَكِرَة	مُضَاف	مُضَاف	Trad.
فَمٌ فَمًا فَمٍ	فُو فَا فِي	فَمُوقَمًا فَمِي	bouche
	ذُو ذَا ذِي		«qui possède»

Remarques :

(1) « فَمٌ » a 2 écritures lorsqu'il est مُضَاف .

(2) « ذُو », n'existe que lorsqu'il est مُضَاف .

Vocabulaire :

homme	رَجُلٌ ج رَجَالٌ		descente	تَنْزِيلٌ
enfant	وَلَدٌ ج أَوْلَادٌ		ville	قَرْبَةٌ ج قُرَى
vie	حَيَاةٌ		frère	أَخٌ ج إِخْوَانٌ
progéniture	ذُرِّيَّةٌ ج أَتٌ		soeur	أُخْتُ ج أَخَوَاتٌ
coeur	قَلْبٌ ج قُلُوبٌ		loin de	بَعِيدٌ عَنِ
poitrine	صَدْرٌ ج صُدُورٌ		proche de	قَرِيبٌ مِّنْ
filles	بَنَاتٌ ج بَنَاتٌ		langue	لِسَانٌ ج أَلْسِنَةٌ
fils	ابْنٌ ج بَنُونَ / أَبْنَاءُ		papier	وَرَقَةٌ ج أَتٌ
visage	وَجْهٌ ج وَجُوهٌ		construction	بِنَاءٌ ج بُنْيَانٌ
porte	بَابٌ ج أَبْوَابٌ		Cœur (intellect)	قُودٌ ج أَفِيدَةٌ

Le mot se trouvant après le ج est le pluriel du mot.

EXERCICES _ تَمَارِين

1. Citer les أَسْمَاءُ الْخَمْسَاءِ et expliquer leur spécificité.

2. Corriger les erreurs (quand il y en a) et traduire.

حَمَوَابِ	أَخُ الْيَنْتِ	فَمَوِ الْأَيِّ	ذُ اللَّسَانِ
أَخَا هُوْدِ	فِي فَمَوِ التَّنْزِيلِ	فَوْقَ ذُو الْقَرْنَيْنِ	قَرِيْبَةُ أَبِ
أَبُو الْيَنْتِ	حَوْلَ حَمِيْ أَبْنَاءِكَ	بَيْنَ أَبَوِ بَكْرٍ وَأَبَوِ مُحَمَّدٍ	
إِنَّ أَخَا وَلَدَكَ	يَا ذُو الْقَلْبَانِ	مِنْ لَدُنْ أَخَا التَّنْزِيلِ	

3. Traduire en arabe ce qu'il y a entre parenthèses.

(Certes la main de ton père) est grande. (Elle) ressemble à (la main de celui qui possède 2 poitrines).

(Je) pense (que ta bouche) est fermée. (Si seulement les frères et les sœurs) n'allaient pas (en enfer).

(Le frère de ton père) est là. (Les musulmans de la ville) ont vu (son visage et sa langue devant la porte de la maison).

(Ô celui qui possède la révélation), invite moi (chez toi car je) veux apprendre (la révélation que tu) as transmise (au beau-père de ma fille).

(Les hypocrites d'Egypte), lisez (une révélation de Dieu et tous ses livres qu'Il) a fait descendre. (Certes ils) sont important (pour les gens). (Ces livres) aideront (celui qui possède un cœur dans sa vie).